

- Bildungsausschuss Völs & Bibliothek: **SPRACHCAFE**: Konversation in Italienisch, Englisch und Französisch Diesen Herbst starten wir mit einem Sprachcafé in der Bibliothek Völs. Jede/r ist willkommen mitzureden oder einfach nur zuzuhören. **Donnerstag, 3. Oktober 2024 /Donnerstag, 7.November 2024 von 19 bis 20.30** in der **Bibliothek in Völs**. Keine Anmeldung erforderlich und kostenlos, Infos: ☎ 340 7126516.
- Im neuerschienenen **Erinnerungsbuch sammelt Joachim Schwarz**, Hirt auf dem Puflatsch, Lebenserinnerungen von 26 Bürgern der Gemeinde Kastelruth der Jahrgänge 1926 bis 1987. Zu beziehen ist das 528 Seiten umfassende Werk mit dem Titel: „Der große Rechn“: Im Tourismusverein **Seiser Alm**; in Kastelruth bei **Atlas**, in Seis bei **Porzer**, und in in Pufels in der **Bar Lavies**.

GESUCHT WIRD

- Mein Sohn und ich sprechen Deutsch und würden gerne, gegen Vergütung, **Italienisch lernen**, daher suchen wir eine Person die uns die Sprache beibringen kann ☎3447015316.
- Suche **möblierte Wohnung für 3 Personen** zu vermieten, in Seis oder Kastelruth. ☎ 348 7356129.
- Einheimischer Rentner, suche eine zwei **Zimmerwohnung ab Oktober** für längere Zeit. Auch Altbau. ☎ 3357027422.
- Ruhiges, italienisches Mädchen arbeitet im Winter in der Skischule Schlern 3000 und sucht dringend **einfache Unterkunft oder Zimmer für die Wintersaison**. Bitte bei Ulli über WhatsApp melden. ☎ 3394604190.
- **Katzen Käfig** zu schenken gesucht ☎ 329 6839148.
- *Cerco un insegnante per lezioni di tedesco* ☎ 342 9142120.
- Einheimisches Ehepaar (50 Jahre, ohne Kinder und Haustiere) sucht eine **möblierte Mietwohnung** ☎ 338 2388344.
- *Cerco un appartamento per 4 persone a Siusi / Castelrotto / Fiè* ☎ 327 0021996.
- *Cerco appartamento da affittare annuale* ☎ 328 698899.
- **Suche Wohnung mit Balkon** (ca.60-65m²) in Seis oder Kastelruth für Einzelperson ganzjährig zu mieten ☎ 351 5770222.
- *Cerco appartamento in affitto per 4 persone (2 adulti e 2 bambini) a Siusi o Castelrotto* ☎ 333 8781776.
- Wir suchen für die Wintersaison **Zimmer mit oder Wohnung** für Mitarbeiter Gostner Schwaige Seiser Alm. ☎ 347 8368154; info@gostnerschwaige.com.

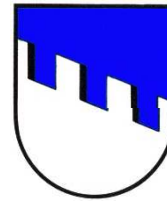
ZU VERSCHENKEN

- **Runder Esstisch**, Durchmesser 1,20m aus Fichte gegen etwas Selbstgemachtes zu verschenken. ☎ 3203672196.

ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis **MITTWOCH** im **Tourismusverein Kastelruth und Seis** oder per **E-Mail** schlerninfo@gmail.com. Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde www.kastelruth.it heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail schlerninfo@gmail.com.



KLEINANZEIGER

Gemeinde Kastelruth Nr. 31/24 vom **08.09. - 15.09.2024**

Nächste Ausgabe: 15.09. - 22.09.2024 (Anzeigenschluss: 11.09.2024)

Der Kleinanzeiger erscheint wieder wöchentlich.

MIT BEILAGE

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE

- **Bereits zum zweiten Mal ist es in diesem Jahr in Kastelruth vorgekommen, dass eine Familie vergebens auf der Suche nach einer Wohnung war und kurz vor der Obdachlosigkeit mit minderjährigen Kindern stand.**

In Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel gelang es Bürgermeisterin Cristina Pallanch und der zuständigen Referentin Vera Profanter im letzten Moment eine Lösung zu finden, indem die Vermieter*innen überzeugt werden konnten, die Frist für das Verlassen der Wohnungen zu verlängern. Die Fälle häufen sich leider. Es handelt sich des Öfteren (aber nicht nur) um Familien mit ausländischer Herkunft, welche jedoch bereits seit Jahren den Wohnsitz in der Gemeinde haben und in einheimischen Betrieben arbeiten. Zum einen ist es sehr schwer eine Mietwohnung zu finden und zum anderen erhalten diese Familien leider eine Absage nach der anderen.

Der Gemeindeausschuss tritt an die Bürger*innen mit der Bitte heran, leerstehende Wohnungen zu vermieten und somit einen Beitrag zu leisten, um dem Problem von drohender Obdachlosigkeit entgegenzuwirken.

Im Moment sucht eine 4-köpfige Familie mit 2 minderjährigen Kindern DRINGEND eine Wohnung in Seis/Kastelruth. Die Familie ist seit 14 Jahren in Kastelruth ansässig. ☎ 333 8781776.

- Zu verkaufen: **Brennholz trocken** und gespalten, Länge 1 Meter, auf Wunsch auch kürzer. Zustellmöglichkeit nach Absprache. Tel. 328 5674891.

ElKi Kastelruth

- Wir öffnen wieder mit **Dienstag, 10.09.2024** zu folgenden **Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag von 8.30 – 11.30 Uhr.**
- **Eltern-Kind-Musizieren:** Lasst uns gemeinsam in die Musikwelt eintauchen: mit Fingerspielen, Knierreitern und Tänzen singen wir deutsche und italienische Kinderlieder, die wir mit einfachen Klanginstrumenten einstimmen. Mit Spaß und guter Laune entwickeln die Kinder ihr Körper und Stimmen Bewusstsein und bauen Berührungsgänge ab. Start 1: Montag, 30.09.2024 (8 Einheiten). Start 2: Montag, 27.01.2025 (8 Einheiten) Altersgruppen: 6–17 Monate um 9.00 Uhr zu 45 Minuten; 18–36 Monate um 10.00 Uhr zu 45 Minuten

Ort: Elki Kastelruth. Anmeldung&Infos: klausen@elki.bz.it

- **Kinder – Turnen** Spielerisch werden Bewegungserfahrungen geschaffen, die die Grundlagen aller Sportarten sind. Bewegung ist ein Grundbedürfnis von Kindern und entsprechend wichtig für die gesamte Persönlichkeitsentwicklung. Dabei ist wichtig, dass sich Kinder nicht nur viel bewegen, sondern dass ihnen vielfältige Bewegungserfahrungen geboten werden. Alter: 4 - 6 Jahre, Ort: Turnhalle Grundschule St. Michael, Kastelruth. Start 1: Freitag, 04.10.2024. Start 2: Montag, 10.03.2025. Uhrzeit: 14.45 - 15.30 Uhr. Anmeldung & Infos: klausen@elki.bz.it
- **Fotoshooting für Familien:** Termin: Sonntag, 22.09.2024, Uhrzeit: 09.00 – 12.00 Uhr. Treffpunkt: am Kofel. Anmeldung & Infos: klausen@elki.bz.it
- **„Inser Jubiläums - Herbst-Fest!“** Im Oktober 2024 gibt es gleich doppelten Grund zum Feiern: die zweite Ausgabe von „Inser Herbstfest!“ und das „10-jährige Elki- Kastelruth Jubiläum“! Am 05. Oktober legen wir beide Events zusammen und lassen es so richtig krachen! Macht euch gefasst auf jede Menge Spiel, Spaß und Unterhaltung! Es warten aufregende Angebote und eine spannende Lotterie auf euch! Wir freuen uns sehr auf einen bunten Nachmittag mit unseren Elki- Familien! Termin: **Samstag, 05.10.2024; Uhrzeit: 14.00 – 17.00 Uhr.** Treffpunkt: auf dem Kofel in Kastelruth. Anmeldung: klausen@elki.bz.it.

VERSCHIEDENES

- KVW Seis: **Pilates für Frauen** beginnt wieder am **Montag den 09. September, um 19.30 Uhr** in der Grundschule von Seis. Infos bei Annemarie ☎ 371 1869702.
- **Volleyball Saisonstart 2024-2025** für Minivolleyball (8-10 Jahre) und Teenies (11-15 Jahre) am **Mittwoch 11. September** in der Turnhalle Völs! Training jeweils Mittwoch und Freitag Nachmittag. Informationen zu genauen Trainingszeiten, Preise und Anmeldeformulare unter ☎ 328 4954541 oder einfach eine Mail an volley@sportverein-voels.it schicken.
- **Die Wechseljahre** - Herausforderung oder Chance. **VORTRAG von Ruth Niederkofler** (Wechseljahrberaterin), organisiert vom KFS Kastelruth. **Am 12.9.2024 um 20 Uhr** in der **Bibliothek von Kastelruth.**
- Am **Freitag, 13.9.** organisiert das **Weltladen-Team von 18 bis 21:00** im Weltladen Schlern in Kastelruth einen **Kleidertauschabend** mit fairem Aperitivo für Jung und Alt. Bitte nur saubere und gebügelte Kleidung zum Tauschen mitbringen. Wer nichts zum Tauschen hat, kann gegen Spende etwas mitnehmen oder einfach nur einen fair gemischten Cocktail genießen. Die Kleidung, die zurückbleibt, bringt das Team dem Vinzensverein.
- **Flohmarkt für Kinder und Erwachsene in Waidbruck** - Am **Samstag, 14. September 2024** organisiert der Verein „Waidbrucker Schlossgeister“ in Waidbruck auf dem **Rathausplatz** wieder einen **ganztägigen Flohmarkt (Beginn: 08:30 Uhr)**. Bei diesem können **Kinder und Erwachsene** nach Anmeldung einen eigenen Stand aufstellen (Tische dafür werden vor Ort zur Verfügung gestellt!). Für die Anmeldung oder für nähere Informationen können sich Interessierte bei **Urban** (☎ **339 8249801**) oder **Monika** ☎ **340 1996182** melden. Anmeldung bis **spätestens Dienstag, 10. September 2024!** Der Flohmarkt findet bei jeder Witterung statt! Wir freuen uns auf euer Mittun & Dabeisein.
- Das **Kinderlauftraining der LG Schlern** startet am **Montag, 16.09.2024!** Die Kinder der 1. und 2. Klasse Volksschule sind in der Turnhalle der Volksschule Kastelruth von 17.00 bis 18.30 Uhr, die Kinder ab der 3. Klasse sind in der Turnhalle der Mittelschule Kastelruth von 16.30 – 18.00 Uhr. Weiter Infos unter lg.schlern@gmail.com oder direkt in der Turnhalle am 16.09.24. Die LG Schlern freut sich über viele teilnehmende Kinder!
- Die **Freiwillige Feuerwehr St. Michael** bedankt sich bei allen, welche kostenlos bzw. günstig Preise für die Verlosung beim heurigen Sommerfest zur Verfügung gestellt haben. Gedankt sei auch allen, die an der Verlosung teilgenommen haben und somit die Feuerwehr St. Michael

für künftige Investitionen unterstützt haben. **Einige Preise wären noch abzuholen.** Die Losnummern sind **3319, 3082, 0597, 0620, 0884.** Bitte anrufen unter ☎ 329 3191216 oder ☎ 327 0320839.

- **Der Seniorenclub Seis** lädt recht herzlich zur Fahrt nach **MÖLTEN - St. Ulrich** am **Mittwoch 18. September** ein. Abfahrt Busbahnhof um 13,00 Uhr. Anmeldung bei Annemarie ☎ 340 2202286.
- Am Donnerstag, **19.09.24 um 20.00 Uhr** findet auf **Schloss Prösels** das Kabarett: „**Suche impotenten Mann fürs Leben**“; eine Komödie der Theatergruppe **Batzen MundArt** mit Regie von Chris Mair statt. Eintritt: € 15,00; Reservierung nicht notwendig!
- **Achtung Jahrgang 1954:** Tagesausflug am **Donnerstag 19.09.2024** zur Messnerjochhütte. Abfahrt um 09.30 Uhr bei der Seiseralmbahn mit Linienbus 176 nach Tiers, dann mit der Seilbahn zur Frommeralm. Von dort Wanderung ca. 35 min zur Messnerjochhütte. Südtirolpass nicht vergessen. Anmeldung bei Julius ☎ 333 1674655 oder Marianne ☎ 333 9909558.
- **FIT- DANCE** - eine Kombination von Tanz, Workout und Stretching. Ein Ganzkörpertraining, welches Koordination, Ausdauer und Problemzonen trainiert. Start: **Donnerstag 26. September** Turnhalle Völs. Info und Anmeldung: ☎ 349 1331742.
- Auf zum beliebtesten Kartenspiel Südtirols: **Watten in der Bibliothek Kastelruth** jeden **Donnerstag von 14.30- ca.17.00 Uhr.** Ob Kind, Jugendliche(r) oder Erwachsene(r), Anfänger(in) oder Fortgeschrittene(r), alle sind herzlich eingeladen. Schau einfach vorbei und mach mit - ganz unter dem Motto " **Teamplay, Spaß und ganz viel Leidenschaft**".
- **Sternsingen Jänner 2025!** Hinter jeder Aktion steckt eine gute Organisation! Daher suchen wir **Helfer und Helferinnen fürs SternsingerTEAM!** Jede und jeder kann dort mithelfen: **Eltern, Alleinstehende, Jugendliche, Rentner.** Bitte meldet euch bei **Sigrid Oberhollenzer Wörndle**, die diese Aktion als Hauptverantwortliche in der Pfarrei Kastelruth betreut. Die Vorbereitungen beginnen bereits Anfang Oktober; **bitte meldet euch innerhalb 25. September** oder ☎ 349 4320504.
- **Ministrantenleiterinnen und Ministrantenleiter in Kastelruth gesucht!** Jede und jeder ist willkommen: **Eltern, Jugendliche, Alleinstehende, Rentner.** Für unsere vielfältigen Tätigkeiten mit Kindern und Jugendlichen braucht es mehrere helfende Hände, denn nur gemeinsam kann Schönes gelingen! Bitte meldet euch bis Oktober bei der Ortsverantwortlichen Gabi Überbacher Tirlir, ☎ 331 4096050.
- **Yoga** mit Edith Vikoler in Kastelruth, **Laechlersaal, Krausenplatz 2**, ab Montag, 30.09.2024, 16.45-18.15 Uhr, 10 Treffen, jeweils montags, 175,00 €. Anmeldung VHS Südtirol ☎ 0472 836424 (09.00-13.00 Uhr), brixen@vhs.it
- **Yoga** mit Edith Vikoler in Kastelruth, **Laechlersaal, Krausenplatz 2**, ab Montag 30.09.2024, 18.30-20.00 Uhr, 10 Treffen, jeweils montags, 175,00 €. Anmeldung VHS Südtirol ☎ 0472 836424 (09.00-13.00 Uhr), brixen@vhs.it
- Am **Montag, dem 7.Oktober** beginnt ein **Feldenkraiskurs im Kulturhaus in Völs.** Dauer: 10 Einheiten. Tag: jeweils montags. Uhrzeit: 18.00-19.00. Informationen und Anmeldung: Marta Rott ☎ 3479514012, www.feldenkraismartarott.it.
- Bildungsausschuss Völs: **PERLAGGN - BIETEN – JASSEN:** für Anfänger, Hilfestellungen sowie Anleitungen für Fortgeschrittene. Bei Interesse, und auf Wunsch, gerne auch zu den ebenfalls bekannten und traditionellen Spielen **SCHNAPSEN** und **TRESCHETTEN.** Aus organisatorischen Gründen wird um Voranmeldung telefonisch unter: ☎ 0471 725746 oder E-Mail an: bibliothek@gemeinde.voels.bz.it gebeten. Wann: **Ab dem 1. Oktober, dienstags.** Eintrittszeit **von 16.00 - 17.00** (Gleitzzeit). Wo: im **Pfarrsaal.** Der Workshop ist kostenlos.

BEILAGE

Ausgabe Nr. 31/24 vom **08.09. - 15.09.2024**

STELLENANGEBOTE

- **Seiser Alm Marketing sucht Dich!** Du hast eine große Leidenschaft für unser Gebiet und bist gerne mit Menschen in Kontakt? Dann bist Du bei uns richtig! Wir freuen uns auf Deine **Bewerbung innerhalb 20.09.2024. Hier geht's zur Stellenausschreibung: seiseralm.it/jobs.**
- Der Schulsprengel Schlern sucht zum baldigen Eintritt **2 Schulwarte*innen** auf freier Stelle (Teilzeit). Voraussetzung sind Grundschulabschluss und Zweisprachigkeit Ex D. Wir freuen uns über eine Rückmeldung. ☎ 0471 706363 oder e-mail ssp.schlern@schule.suedtirol.it.
- Die Skischule Schlern 3000 sucht ab Oktober engagierte und **sympathische Mitarbeiter fürs Backoffice**. Es erwartet dich ein tolle Arbeitsumfeld sowie eine gute Entlohnung. Auch 5 Tage- Woche möglich! Deutsch- und Italienisch Kenntnisse vorausgesetzt. Bewerbung mit Lebenslauf an info@ski3000.it.
- Mirabell Alpine Garden Resort **** sucht **Servicemitarbeiter** für die Wintersaison. ☎ 0471 706134 info@hotel-mirabell.net.
- Mirabell Alpine Garden Resort **** sucht **II. Koch und Küchencommis** für die Wintersaison. ☎ 0471 706134 info@hotel-mirabell.net.
- Stellenangebot bei K&K Sports – Werde Teil unseres Teams! Für die kommende Wintersaison suchen wir: - **Mitarbeiter/in für den Skiverleih; - Kassier/in**. Wir bieten dir die Möglichkeit, in einem motivierten Team inmitten der wunderschönen Dolomiten zu arbeiten. Werde Teil von K&K Sports und erlebe eine spannende Wintersaison mit uns! #wirfreuenunsaufdich. Bewerbungen bitte an: markus@kandk.bz oder ☎ 335 5359719.
- Abspüler 1 wöchentlich zur Ablöse info@baumwirt.com ☎0471 700088.
- Die Fa. Mahlknechtbau AB GmbH – Völs sucht zur Verstärkung des Teams laufend **Maurer u. Maurerlehrlinge (m/w)**. Kontakt: Helmuth ☎ 338 1307460 – mail: helmuth@mahlknechtbau.com.
- Das Furschermühle Restaurant in Seis sucht ab Oktober **eine/n Mitarbeiter/in im Service** Wir bieten eine 4 Tages Woche.(Sonntag, Montag, Dienstag frei). Gute Weinkenntnisse sowie gute Sprachkenntnisse sind Voraussetzung. Bitte Bewerbungen an: furschermuehle.fill@gmail.com.
- Die Bäckerei Trocker sucht eine freundliche, motivierte **Verkäuferin** in Voll- oder Teilzeit für das Geschäft in Kastelruth – Klemens ☎ 335 6653040.
- **Zimmermädchen** für die Wintersaison (ab 26.12) mit Unterkunft. Bewerbungen per Mail an info@hotel-rungghof.com oder telefonisch unter ☎ 0471 706487.
- **Bedienung** für die Wintersaison ab 26.12 (nur für Hausgäste) mit Unterkunft. Bewerbungen per Mail an info@hotel-rungghof.com oder telefonisch unter ☎ 0471 706487.
- **Chef de Rang** zur Erweiterung unseres Teams für die Wintersaison (ab Anfang Dezember). Hotel Steger-Dellai: Infos und Bewerbungen an direktion@hotelsteger-dellai.com.
- **Rezeptionist/in im Front Office** (Voll- oder Teilzeit, auch Jahresstelle möglich) zur Erweiterung unseres Teams ab Oktober oder Winter. Hotel Steger-Dellai: Infos und Bewerbungen an info@hotelsteger-dellai.com.

- **Reinigungskraft** für Residence Kastelart-Karbon Plojerweg 7 in Teilzeit 15 Wochenstunden ganzjährig Sonntag frei 338 3882008 oder info@kastelart.it
- Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir einen **Hydrauliker Lehrling**, Fa. Termo Team GmbH, Telfen-Kastelruth, Tel. 338-5860268.
- VALENTINERHOF sucht ab Wintersaison zur Unterstützung unseres Rezeptionsteams **eine/einen Rezeptionist** (Vollzeit, abwechselnd auch Wochenende frei möglich) ☎ 0471 706270, office@valentinerhof.com.
- VALENTINERHOF sucht ab Wintersaison zur Unterstützung unseres Küchenteams **eine/einen ausgebildeten II Koch/in** ☎ 0471 706270, office@valentinerhof.com.

ZU VERKAUFEN

- **Puppen wiege** guten Zustand abzugeben ☎ 346 231 3361.
- **Trockenes Brennholz** zu verkaufen. Bei Interesse ☎ 347 6849280.
- **Zweizimmerwohnung** in Völs Dorf nahe zu verkaufen. Bei Interesse bitte Anfrage an hauslintner@gmail.com.
- **Liguster** (ca 20 Stück) gegen freiwillige Spende abzugeben. ☎ 333 2885258.
- Neue **Jack Wolfskin Winterjacke** für Herren, Größe XL, rot zu verkaufen. ☎347 0348596.
- Neue **Ski Elan GSX176** 1,76m Länge und 23m Radius, noch verpackt und Bindung getrennt neu im Karton. ☎ 340 2271710.
- Neue **Wanderschuhe** der Marke AKU, Goretex, Größe 42 zu verkaufen. ☎340 2271710.
- 2 neue Säcke zu 10 Liter **Katzensand von SaniCat** um 12€ abzugeben+einen bereits begonnenen Sack. ☎ 340 2271710.

ARBEIT SUCHEN

- Er, perfekt viersprachig, **diplomierter Sommelier** und ausgebildeter **Barman**, Sie, perfekt dreisprachig und ausgebildete **Kosmetikerin und Masseurin** suchen ab Wintersaison eine Stelle im Raum Schlerngebiet. ☎ 334 126 9374.
- Cerco lavoro come **aiuto cucina/tuttofare** per il periodo d'inverno. ☎ 389 6554333.
- Cerco lavoro come **lavapiatti/tuttofare** per il periodo d'inverno. ☎ 327 0174711.
- Suche Arbeit als **Hilfs- oder Frühstückskoch** (20 Jahre Erfahrung) ☎ 353 3716281.
- *Cerco lavoro per la stagione invernale come cameriere* ☎ 351 6368082.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco per la stagione invernale* ☎ 320 0689355.
- *Cerco lavoro come aiuto cuoco, tuttofare* ☎ 328 698899.
- *Cerco lavoro come cameriera ai piani, tuttofare* ☎ 347 6977870.

ANZEIGENABGABE:

Schriftlich jeweils bis MITTWOCH im **Tourismusverein Kastelruth und Seis** oder per **E-Mail schlerninfo@gmail.com**. Der Kleinanzeiger liegt in den Kirchen von Kastelruth und Seis auf und kann von der Homepage der Gemeinde www.kastelruth.it heruntergeladen werden. Die Veröffentlichung ist kostenlos. Werbung wird keine gedruckt.

Gli annunci possono essere consegnati direttamente presso gli uffici informazioni di Castelrotto e Siusi, oppure tramite e-mail schlerninfo@gmail.com.